



a xylem brand

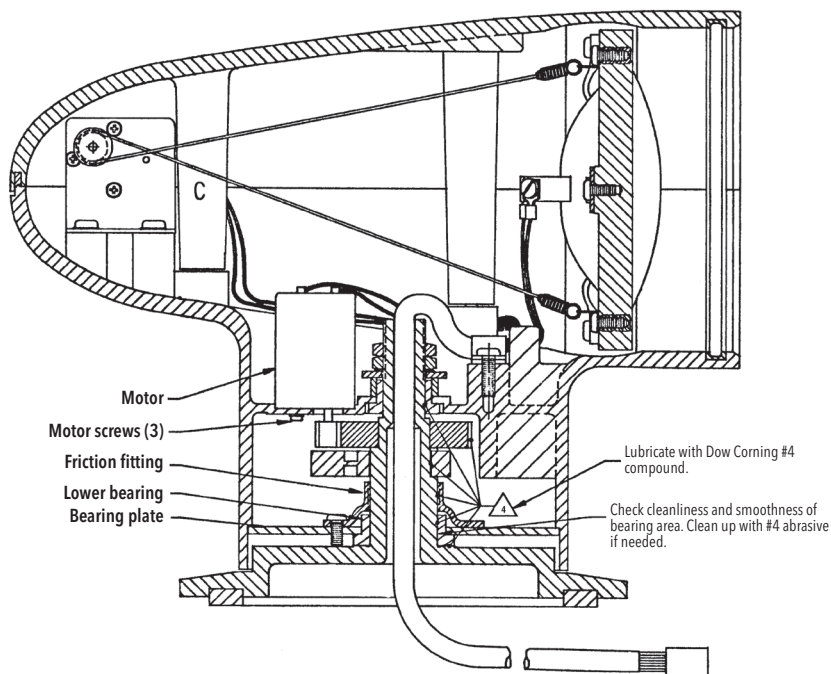
Searchlights: Horizontal drive motor replacement instructions

Model 60010-Series

INSTALLATION MANUAL

- FR** Instructions de remplacement du moteur d'entraînement horizontal
 - DE** Anleitung zum Austausch des Horizontalantriebsmotors
 - IT** Istruzioni per la sostituzione del motore di azionamento orizzontale
 - NL** Instructies voor het vervangen van de horizontale aandrijfmotor
 - SE** Instruktioner för byte av horisontell drivmotor
 - ES** Instrucciones de sustitución para motor de accionamiento horizontal
-

Searchlights: Horizontal drive motor replacement instructions



DISASSEMBLE

1. With a short phillips screwdriver remove the four (4) screws holding the upper housing to the lower housing.
2. Lift the upper housing off the lower housing.
CAUTION: Take care that the glass lens does not come with the upper housing, fall and break.

3. On the bottom motor carefully heat the solder joint enough to release the yellow and blue wires.

NOTE: The position of the wires.

4. Loosen the two (2) large 5/8-18 nuts and slide them up the wires out of the way.
5. Lift the whole lower housing assembly up off the base shaft enough to lay it back to allow access to the three (3) screws that fasten the motor to the housing.
6. Remove the three (3) screws and take out the motor.
7. Lift the bearing plate, lower bearing, friction plate assembly up the shaft to expose the area of the shaft under the friction fitting, and lower bearing. Check the cleanliness and smoothness of this area. Clean up with #400 abrasive if needed.

REASSEMBLE

1. Lubricate the areas on the shaft noted on the exploded view.
2. Lower the bearing assembly on the shaft to it's original position.
3. Mount the new motor into the housing using the three (3) new screws provided and the original star washers.
4. Carefully slip the lower housing assembly over the base shaft and let it settle into position.
CAUTION: Take care to align the ribs in the lower housing with the notches in the bearing plate.
5. Thread the first large nut onto the base shaft lightly finger tight.
6. Thread the second large nut onto the shaft and down to the first nut.
7. Holding the first nut firmly, tighten the second nut securely, locking onto the first nut.
8. Solder the wires to the motor. The yellow wire should be on the terminal towards the front of the light. The blue wire will be towards the rear.
9. Turn on the light to make sure that the direction of rotation is correct, if not, reverse the wires on the motor.
10. Replace the upper housing onto the lower housing making sure that the housing gasket is up against the lens gasket.
11. Re-install the four (4) housing screws securely.

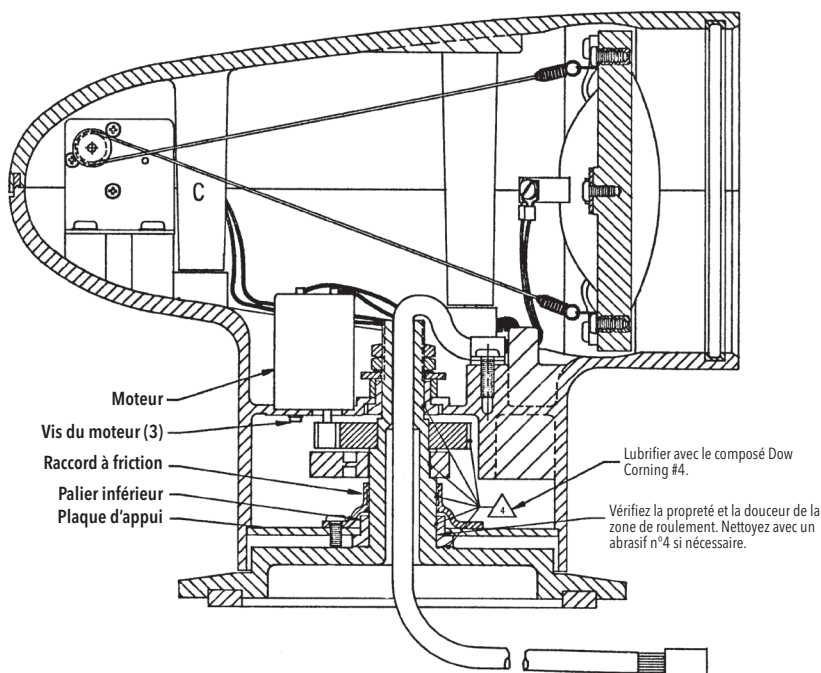
WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xylen.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

FR Instructions de remplacement du moteur d'entraînement horizontal



DÉMONTAGE

1. À l'aide d'un tournevis Phillips court, retirez les quatre (4) vis qui maintiennent le boîtier supérieur sur le boîtier inférieur.
2. Soulevez le boîtier supérieur pour le retirer du boîtier inférieur.
ATTENTION : Veillez à ce que la lentille de verre ne tombe pas avec le boîtier supérieur et ne se brise pas.
3. Sur le moteur inférieur, chauffez soigneusement le joint de soudure pour libérer les fils jaune et bleu.
REMARQUE : la position des fils.
4. Desserrez les deux (2) gros écrous 5/8-18 et faites-les glisser vers le haut pour dégager les fils.
5. Soulevez l'ensemble du boîtier inférieur de l'arbre de base suffisamment pour le coucher et accéder aux trois (3) vis qui fixent le moteur au boîtier.
6. Retirez les trois (3) vis et sortez le moteur.
7. Soulevez l'ensemble plaque de roulement, roulement inférieur, plaque de friction sur l'arbre pour exposer la zone de l'arbre sous le raccord à friction et le roulement inférieur. Vérifiez la propreté et le lissage de cette zone. Nettoyez avec un abrasif #400 si nécessaire.

REASSEMBLEMENT

1. Lubrifiez les zones de l'arbre indiquées sur la vue éclatée.
2. Abaissez l'ensemble de roulements sur l'arbre à sa position d'origine.
3. Montez le nouveau moteur dans le boîtier à l'aide des trois (3) nouvelles vis fournies et des rondelles en étoile d'origine.
4. Faites glisser avec précaution l'ensemble du boîtier inférieur sur l'arbre de base et laissez-le se mettre en place.

ATTENTION : Veillez à aligner les nervures du carter inférieur avec les encoches de la plaque de roulement.

5. Vissez le premier grand écrou sur l'arbre de base en le serrant légèrement à la main.
6. Vissez le deuxième grand écrou sur l'arbre de base et jusqu'au premier écrou.
7. En tenant fermement le premier écrou, serrez fermement le deuxième écrou, en le bloquant sur le premier écrou.
8. Soudez les fils au moteur. Le fil jaune doit être sur la borne vers l'avant de la lampe. Le fil bleu sera vers l'arrière.
9. Allumez la lampe pour vous assurer que le sens de rotation est correct, sinon inversez les fils sur le moteur.
10. Remplacez le boîtier supérieur sur le boîtier inférieur en vous assurant que le joint du boîtier est contre le joint de la lentille.
11. Réinstallez fermement les quatre (4) vis du boîtier.

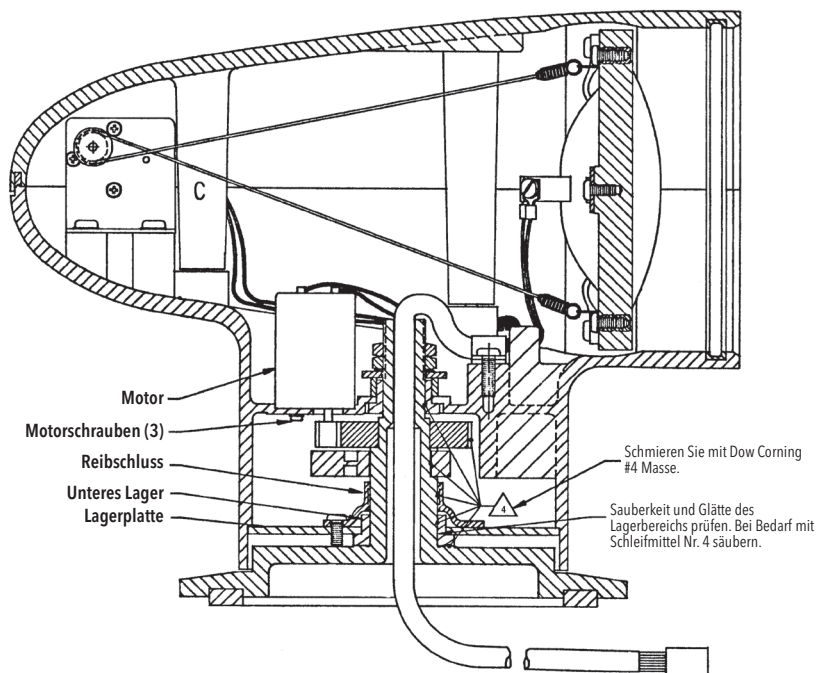
GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE DE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS DE FABRICATION POUR UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OPPORTUNITÉ OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLER NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE www.xylen.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDICQUÉ, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

DE Anleitung zum Austausch des Horizontalantriebsmotors



DEMONTAGE

1. Entfernen Sie mit einem kurzen Kreuzschlitzschraubendreher die vier (4) Schrauben, die das obere Gehäuse am unteren Gehäuse halten.
2. Heben Sie das obere Gehäuse vom unteren Gehäuse ab.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Glaslinse nicht mit dem oberen Gehäuse kommt, herunterfällt und zerbricht.

3. Am unteren Motor die Lötstelle vorsichtig genug erhitzen, um die gelben und blauen Drähte zu lösen.

HINWEIS: Die Position der Drähte.

4. Lösen Sie die zwei (2) großen 5/8-18-Muttern und schieben Sie sie an den Drähten aus dem Weg.
5. Heben Sie die gesamte untere Gehäusebaugruppe weit genug von der Basiswelle ab, um sie zurückzulegen, um Zugang zu den drei (3) Schrauben zu erhalten, mit denen der Motor am Gehäuse befestigt ist.
6. Entfernen Sie die drei (3) Schrauben und nehmen Sie den Motor heraus.
7. Heben Sie die Lagerplatte, das untere Lager und die Reibplattenbaugruppe auf der Welle nach oben, um den Bereich der Welle unter der Reibpassung und dem unteren Lager freizulegen. Überprüfen Sie die Sauberkeit und Glätte dieses Bereichs. Bei Bedarf mit Scheuermittel Nr. 400 reinigen.

WIEDER ZUSAMMENBAUEN

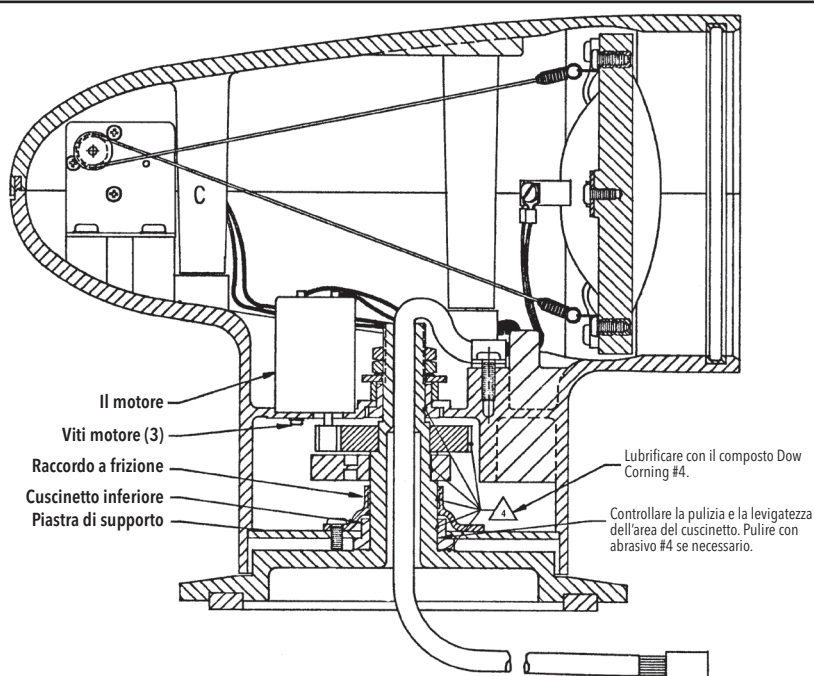
1. Schmieren Sie die in der Explosionszeichnung markierten Bereiche an der Welle.
2. Senken Sie die Lagerbaugruppe auf der Welle in ihre ursprüngliche Position ab.
3. Montieren Sie den neuen Motor mit den drei (3) mitgelieferten neuen Schrauben und den originalen Zahnscheiben im Gehäuse.
4. Schieben Sie die untere Gehäusebaugruppe vorsichtig über die Basiswelle und lassen Sie sie in Position sitzen.
VORSICHT: Achten Sie darauf, die Rippen im unteren Gehäuse mit den Kerben in der Lagerplatte auszurichten.
5. Schrauben Sie die erste große Mutter leicht fingerfest auf die Basiswelle.
6. Fädeln Sie die zweite große Mutter auf die Welle und nach unten zur ersten Mutter.
7. Halten Sie die erste Mutter fest, ziehen Sie die zweite Mutter fest und verriegeln Sie sie mit der ersten Mutter.
8. Löten Sie die Drähte an den Motor. Der gelbe Draht sollte am Anschluss zur Vorderseite der Leuchte liegen. Das blaue Kabel wird nach hinten zeigen.
9. Schalten Sie das Licht ein, um sicherzustellen, dass die Drehrichtung korrekt ist, wenn nicht, vertauschen Sie die Drähte am Motor.
10. Setzen Sie das obere Gehäuse wieder auf das untere Gehäuse und achten Sie darauf, dass die Gehäusedichtung an der Linsendichtung anliegt.
11. Bringen Sie die vier (4) Gehäuseschrauben wieder sicher an.

GARANTIE

XYLEM GARANTIERT, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSDATUM FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNGSFEHLERN IST. DIE GARANTIE GILT AUSSCHLIESSLICH AN STELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, ZUSICHERUNGEN, BEDINGUNGEN ODER BESTIMMUNGEN JEGLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERUNTER DELIVERTEDEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN. VORBEHALTLICH ANDERSLAUTENDER GESETZLICHER BESTIMMUNGEN BESCHRÄNKEN SICH DAS AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GARANTIEEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSATZ DES PRODUKTS UND SIND IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZAHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HÄFTET DER VERKÄUFER FÜR IRGEND EINE ANDERE FORM VON SCHÄDEN, SEI ES DIREKTER, INDIREKTER, LIQUIDIERTER, BEILÄUFIGER, FOLGESCHADEN, STRAFSCHADENERSATZ, EXEMPLARISCHER SCHADENERSATZ ODER BESONDERER SCHADENERSATZ, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN, ENTGANGENE EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUSTE, GESCHÄFTSVERLUSTE, PRODUKTIONSVERLUSTE, ENTGANGENE GELEGENHEIT ODER RUFSCHÄDIGUNG. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE AUSFÜHRLICHE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylen.com/de-de/support/, RUFEN SIE UNSERE ANGEGEBENE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALBÜRO.

RÜCKKEHRVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.



SMONTAGGIO

1. Con un cacciavite a croce corto, rimuovere le quattro (4) viti che fissano l'alloggiamento superiore a quello inferiore.
2. Sollevare l'alloggiamento superiore dall'alloggiamento inferiore.

ATTENZIONE: fare attenzione che la lente di vetro non venga a contatto con l'alloggiamento superiore e che non cada e si rompa.

3. Sul motore inferiore riscaldare con attenzione il giunto di saldatura in modo da liberare i fili gialli e blu.

NOTA: la posizione dei fili.

4. Allentare i due (2) dadi grandi da 5/8-18 e farli scorrere verso l'alto per liberare i fili.
5. Sollevare l'intero gruppo dell'alloggiamento inferiore dall'albero di base in modo tale da appoggiarlo all'indietro per consentire l'accesso alle tre (3) viti che fissano il motore all'alloggiamento.
6. Rimuovere le tre (3) viti ed estrarre il motore.
7. Sollevare la piastra di supporto, il cuscinetto inferiore e il gruppo della piastra di frizione sull'albero per esporre l'area dell'albero sotto il raccordo di frizione e il cuscinetto inferiore. Controllare la pulizia e la levigatezza di quest'area. Pulire con abrasivo #400 se necessario.

RIASSEMBLARE

1. Lubrificare le aree dell'albero indicate nella vista esplosa.
2. Abbassare il gruppo cuscinetto sull'albero nella posizione originale.
3. Montare il nuovo motore nell'alloggiamento utilizzando le tre (3) nuove viti fornite e le rondelle a stella originali.
4. Far scivolare con cautela il gruppo dell'alloggiamento inferiore sull'albero di base e lasciarlo in posizione.
ATTENZIONE: fare attenzione ad allineare le nervature dell'alloggiamento inferiore con le tacche della piastra di supporto.
5. Avvitare il primo dado grande sull'albero di base stringendo leggermente le dita.
6. Infilare il secondo dado grande sull'albero e scendere fino al primo dado.
7. Tenendo fermo il primo dado, serrare saldamente il secondo dado, bloccandolo sul primo.
8. Saldare i fili al motore. Il filo giallo deve trovarsi sul terminale verso la parte anteriore della luce. Il filo blu sarà verso la parte posteriore.
9. Accendere la luce per verificare che il senso di rotazione sia corretto; in caso contrario, invertire i fili sul motore.
10. Riposizionare l'alloggiamento superiore sull'alloggiamento inferiore assicurandosi che la guarnizione dell'alloggiamento si trovi contro la guarnizione della lente.
11. Reinstallare saldamente le quattro (4) viti dell'alloggiamento.

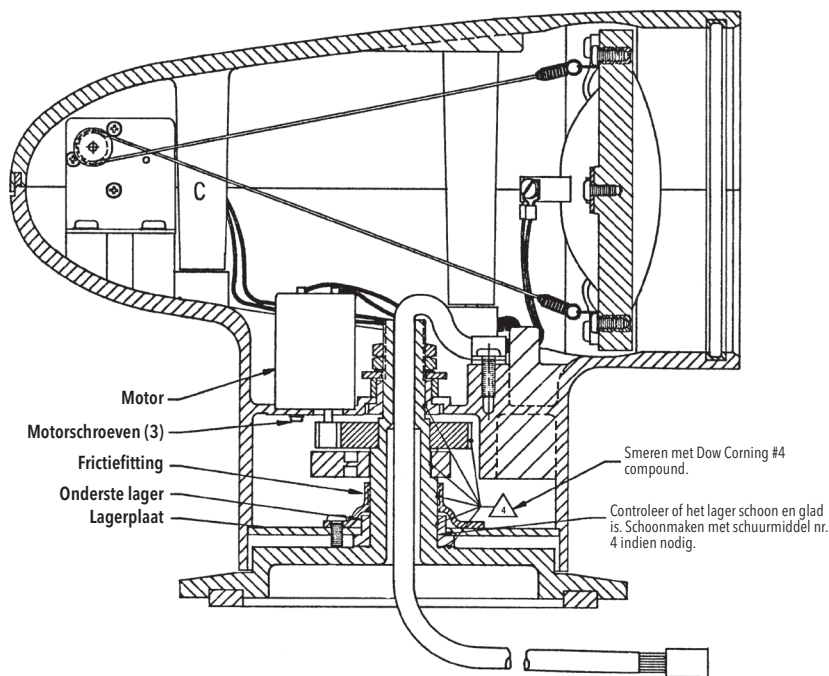
GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI PRODUZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE, LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESSE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE È LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA, PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO www.xylen.com/it-it/support/, CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

PROCEDURA DI RESTITUZIONE

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.

NL Instructies voor het vervangen van de horizontale aandrijfmotor



DISASSEMBLE

1. Verwijder met een korte kruiskopschroevendraaier de vier (4) schroeven waarmee de bovenste behuizing aan de onderste behuizing is bevestigd.
2. Til de bovenste behuizing van de onderste behuizing.
LET OP: Zorg ervoor dat de glazen lens niet met de bovenste behuizing meekomt, valt en breekt.
3. Verwarm op de onderste motor voorzichtig de soldeerverbinding voldoende om de gele en blauwe draden los te maken.
LET OP: De positie van de draden.
4. Draai de twee (2) grote 5/8-18 moeren los en schuif ze de draden uit de weg.
5. Til de hele onderste behuizing voldoende van de basis af om hem naar achteren te leggen om toegang te krijgen tot de drie (3) schroeven waarmee de motor aan de behuizing is bevestigd.
6. Verwijder de drie (3) schroeven en neem de motor eruit.
7. Til de lagerplaat, het onderste lager en de wrijvingsplaat op de as om het gedeelte van de as onder het wrijvingsbeslag en het onderste lager bloot te leggen. Controleer of dit gebied schoon en glad is. Schoonmaken met schuurpapier #400 indien nodig.

REASSEMBLE

1. Smeer de gebieden op de as die op de opengewerkte tekening staan aangegeven.
2. Laat het lager op de as zakken naar zijn oorspronkelijke positie.
3. Monteer de nieuwe motor in de behuizing met de drie (3) meegeleverde nieuwe schroeven en de originele sterringen.

4. Schuif de onderste behuizing voorzichtig over de basisas en laat hem in positie komen.

LET OP: Zorg ervoor dat de ribben in de onderste behuizing uitgelijnd zijn met de inkepingen in de lagerplaat.

5. Schroef de eerste grote moer op de basisas lichtjes met de vinger vast.
6. Draai de tweede grote moer op de as en naar beneden op de eerste moer.
7. Houd de eerste moer stevig vast en draai de tweede moer stevig vast op de eerste moer.
8. Soldeer de draden aan de motor. De gele draad moet op de klem naar de voorkant van de lamp. De blauwe draad komt aan de achterkant.
9. Zet de lamp aan om te controleren of de draairichting juist is, zo niet, draai de draden op de motor om.
10. Plaats de bovenste behuizing terug op de onderste en zorg ervoor dat de pakking van de behuizing tegen de pakking van de lens ligt.
11. Zet de vier (4) schroeven van de behuizing weer stevig vast.

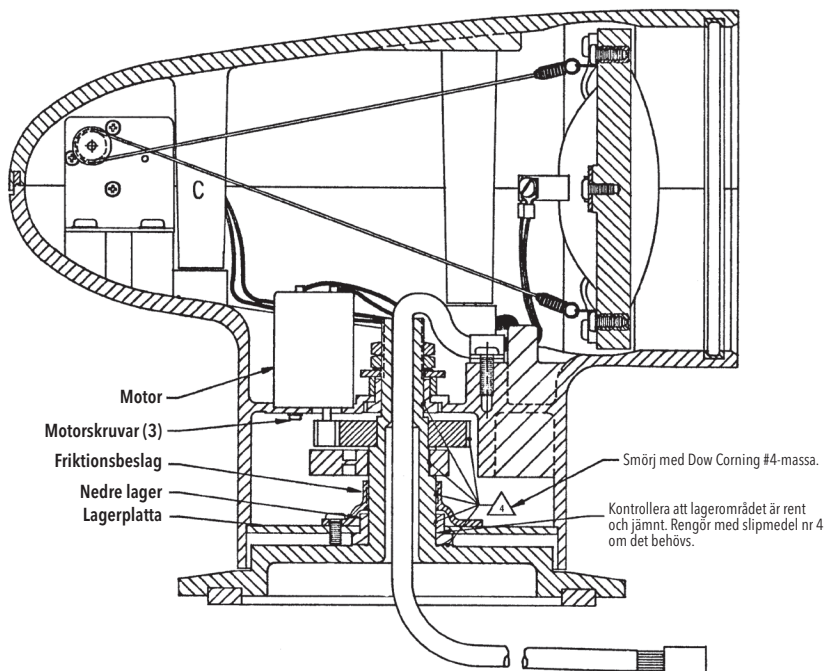
GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR VANAF DE DATUM VAN FABRICAGE. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIIP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZWIGENDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, DIE HIERBIJ UITDRUKKELIJK WORDEN AFGEWZEN EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETTELIJK ANDERS BEPAALD, IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND HIERVAN HEEFT BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZU DIRECTE, INDIRECTE, GELIQUIDEERDE, INCIDENTELE, GEVOLG-, PUNITIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE, MET INBEGRIIP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERIVING, VERLIES VAN VERWACHTTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEERGAVE VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. VOOR EEN GEDETAILLEERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP www.xylen.com/nl-nl/support/, BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRUF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

SE Instruktioner för byte av horisontell drivmotor



PLOCKA ISÄR

1. Ta bort de fyra (4) skruvarna som håller det övre huset mot det nedre med en kort stjärnskruvmejsel.

2. Lyft bort det övre huset från det nedre huset.

VARNING: Se till att glaslinsen inte följer med det övre höljet, faller och går sönder.

3. På den nedre motorn värm försiktigt upp lödfogen tillräckligt för att släppa de gula och blå ledningarna.

OBS: Ledningarnas läge.

4. Lossa de två (2) stora 5/8-18 muttrarna och skjut upp dem i ledningarna ur vägen.

5. Lyft upp hela den nedre höljenheten från basaxeln tillräckligt för att lägga tillbaka den för att ge åtkomst till de tre (3) skruvarna som fäster motorn i höljet.

6. Ta bort de tre (3) skruvarna och ta ut motorn.

7. Lyft lagerplattan, det nedre lagret, friktionsplattan uppför axeln för att exponera området för axeln under friktionskopplingen och det nedre lagret. Kontrollera renheten och jämnheten i detta område. Rengör med #400 slipmedel om det behövs.

ÅTER SAMLA

1. Smörj de områden på axeln som anges på sprängskivan.

2. Sänk lagerenheten på axeln till dess ursprungliga läge.

3. Montera den nya motorn i huset med de tre (3) nya skruvarna som medföljer och de ursprungliga stjärnbrickorna.

4. För försiktigt den nedre husenheten över basaxeln och låt den sitta på plats.

VARNING: Var noga med att rikta in ribborna i det nedre huset med skåror i lagerplattan.

5. Trä den första stora muttern på basaxeln lätt med fingret.

6. Trä den andra stora muttern på axeln och ner till den första muttern.

7. Håll den första muttern stadigt, dra åt den andra muttern ordentligt och lås fast den första muttern.

8. Löd fast ledningarna till motorn. Den gula ledningen ska vara på terminalen mot framsidan av lampan. Den blå ledningen kommer att vara bakåt.

9. Slå på lampan för att se till att rotationsriktningen är korrekt, om inte, vänd på kablarna på motorn.

10. Sätt tillbaka det övre höljet på det nedre höljet och se till att höljets packning ligger upp mot linspackningen.

11. Sätt tillbaka de fyra (4) husskruvarna ordentligt.

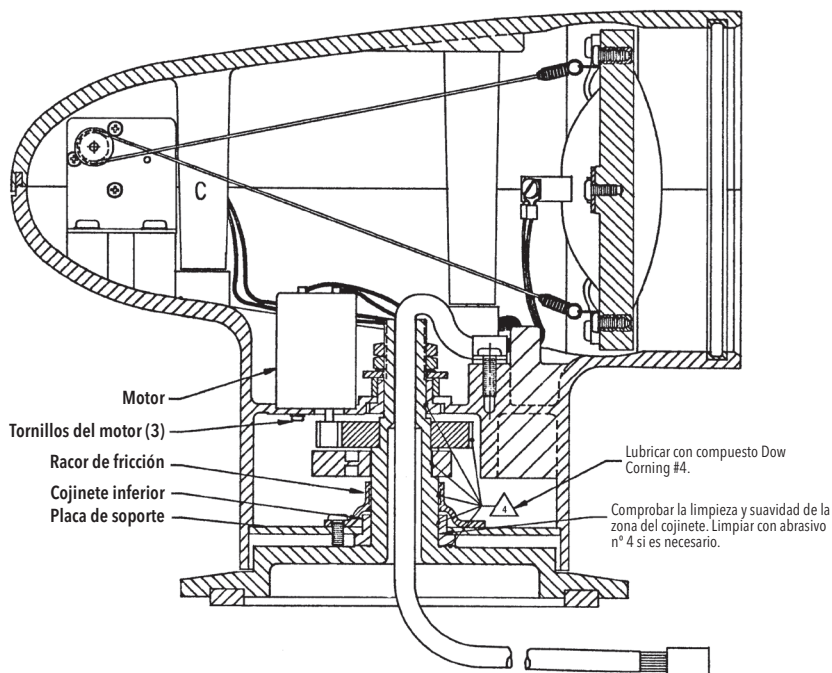
GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFEKTER OCH TILLVERKNINGSFEL UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGS-DATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST AVSEENDE DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, VILKA HÄR MED UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIERNAS BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTLIGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELOPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIREKT, LIKVIDERAD, TILFÄLLIG, FÖLJDSKADA, STRAFFSKADA, EXEMPLARISK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONSFÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ www.xylem.com/sv-se/support/, RING VÅRT ANGIVNA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

ÅTERVÄNDADEFÖRFARANDE

Garantiåterlämningar sker via köpstället. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

ES Instrucciones de sustitución para motor de accionamiento horizontal



DESMONTAJE

1. Con un destornillador Phillips corto, retire los cuatro (4) tornillos que sujetan la carcasa superior a la carcasa inferior.

2. Levante la carcasa superior de la carcasa inferior.

PRECAUCIÓN: Tenga cuidado de que la lente de cristal no venga con la carcasa superior, se caiga y se rompa.

3. En el motor inferior caliente con cuidado la junta de soldadura lo suficiente para soltar los cables amarillo y azul.

NOTA: La posición de los cables.

4. Afloje las dos (2) tuercas grandes de 5/8-18 y deslícelas hacia arriba para quitar los cables.
5. Levante todo el conjunto de la carcasa inferior del eje base lo suficiente como para colocarlo hacia atrás y permitir el acceso a los tres (3) tornillos que sujetan el motor a la carcasa.
6. Retire los tres (3) tornillos y saque el motor.
7. Levante el conjunto de placa de cojinete, cojinete inferior y placa de fricción por el eje para dejar al descubierto la zona del eje situada bajo el accesorio de fricción y el cojinete inferior. Compruebe la limpieza y suavidad de esta zona. Limpie con abrasivo #400 si es necesario.

REENSAMBLAR

1. Lubrique las zonas del eje indicadas en el despiece.
2. Baje el conjunto de cojinetes del eje a su posición original.
3. Monte el nuevo motor en la carcasa utilizando los tres (3) tornillos nuevos suministrados y las arandelas de estrella originales.

4. Deslice con cuidado el conjunto de la carcasa inferior sobre el eje base y deje que se asiente en su posición.

PRECAUCIÓN: Tenga cuidado de alinear los nervios de la carcasa inferior con las muescas de la placa de cojinetes.

5. Enrosque la primera tuerca grande en el eje de la base apretándola ligeramente con los dedos.
6. Enrosque la segunda tuerca grande en el eje y bájela hasta la primera tuerca.
7. Sujetando firmemente la primera tuerca, apriete firmemente la segunda tuerca, bloqueando la primera tuerca.
8. Suelde los cables al motor. El cable amarillo debe estar en el terminal hacia la parte delantera de la luz. El cable azul estará hacia la parte trasera.
9. Encienda la luz para asegurarse de que el sentido de giro es correcto, si no es así, invierta los cables en el motor.
10. Vuelva a colocar la carcasa superior en la carcasa inferior asegurándose de que la junta de la carcasa está contra la junta de la lente.

11. Vuelva a colocar los cuatro (4) tornillos de la carcasa.

GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALES, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE POR LA PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, SE LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALS, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xylem.com/es-es/support/, LLAME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.



a xylem brand

Xylem Inc. – USA

17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK

Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

Xylem Inc. – CHINA

30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT

2700 Cegléd
Külso-Kátai út 41

Xylem Inc. – AUSTRALIA

2/2 Capicure Drive
Eastern Creek, NSW 2766

www.xylem.com/jabsco

© 2023 Xylem Inc. All rights reserved

Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries

43000-0578 Rev. D 02/2023